

Multitalents cun il bal e cun la lingua

Stars da ballape ston savair bleras linguas

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ **Els vegnan da tuttas parts da la Svizra. Plirs dad els han ragischs sin il Balcan, en l’Africa u en l’America dal sid. Tuttina chapeschan ils giugadurs da la squadra naziunala prima in l’auter.** Tge lingua discurra la squadra da ballape naziunala? «Tuts discurran rumantsch», di *Pierre Benoit* per spass cura ch’el auda che l’Agentura da novitads rumantscha (anr) s’interessescha per la lingua che vegn pledada en la squadra naziunala. Ma lura vegn il pledader serius: «Nus n’avain nagin problem da linguas. Ils giugadurs discurran in cun l’auter, quai che vegn gist endament.» Per il solit saja quai la lingua materna. E perquai ch’ils blers giugadurs derivan da la Svizra tudestga, vegn sa chapescha discurrì dapli tudestg.

Ils Tessinai ston s’adattar

«Atgnamain chapeschan tuts tudestg, ma mintgin sa era in zitg franzos», di Be-

noit. I saja in masdira che vegnia discurrì durant il trenament. *Valon Behrami* che saja creschì si en il Tessin tschanschia sa chapescha pli gugent talian. Ma el possia s’adattar: Cun *Pascal Zuberbühler* discurria el tudestg e cun *Stéphan Griching* in pau franzos.

Mauro Lustrelli, era Tessinai, dicurria fitg bain omaduas linguas «grondas» da la Svizra.

Tschintg u sis linguas

Il trenader *Köbi Kuhn* discurra tudestg, *Michel Pont*, l’assistente da Kuhn, pleda franzos. Durant las sesidas da team explitgeschia Kuhn sias strategias perfin en dialect, di Benoit.

«Nus avain giugadurs ch’èn gronds talents da linguas.» Il capitani *Johann Vogel* è in bun exempel: El n’ha betg sulet il domini e la survista sin il plaz, mabain pleda er a moda suverana sis linguas. Quai è in grond avantatg per la communicaziun cun ils meds da massa.

Vogel è creschì si a Genevra. Cun 14

onns è sia famiglia ida ad abitar a Türitg. Tras quai discurra el a moda perfetga tudestg e franzos. Plinavant ha el emprendì spagnol ed englais. Tschintg onns ha Vogel dà ballape en Olanda. Ed uss, tar AC Milan, po el anc sa perfecziunar en talian.

Ma era *Ricardo Cabanas* è in multitalent che po sa conversar en tschintg linguas. Cabanas ed era *Philippe Senderos* discurran, grazia a lur derivanza, omadus spagnol. Era *Johann Vonlanthen* ha ragischs en Columbia e sa perquai sper tudestg, franzos e talian anc spagnol.

In spievel da l’immigraziun?

L’immigraziun dals ultims onns sa manifestescha bain en la squadra naziunala. Il nov giugadur *Blerim Dzemaili* è in figl da geniturs che turgavan en Mazedonia tar la minoritad albanaisa. Ma era Valon Behrami che ha ragischs en il Cosovo discurra albanais.

Era *Boris Smilanic* deriva dal Balcan

e sia lingua materna è il croat, sco quai che Benoit di.

Johann Djourou vegn da la Costa d’Ivur. Tgenina da las bleras linguas africanas che Djourou discurra n’ha il pledader dal cader svizzer betg pudì dir. El è dal reminent l’emprim giugadur dal cader naziunala che ha fatg sia scolaziun da ballape en in center da l’Associaziun svizra da ballape.

Tranquillo Barnetta è il sulet giugadur cun ragischs en l’Italia. Grazia a quai ha era el ina lingua dapli en «ses repertori».

Ils bilings Svizzers

En vista a talas cumpetenzas linguisticas paran ils «normals» giugadurs bilings svizzers bunamain sco pitschnas mieurs. Tar ils bilings tutga p. ex. *Patrick Müller* ch’è creschì si a Genevra. Er *Erich Burgener*, il trenader dals golis, ch’è creschì si en il Vallais sura e viva dapi 30 onns a Lausanne, batarla tut tenor patua vallesan u romand.



L’equipa naziunala da ballape svizra che ha fatg furore en ses davos gieus da qualificaziun cunter la Terchia ed è sa qualifitgada per il campinadi mundial en Germania.